

## Contents

Information on the use of wood preservatives in VELUX wooden windows.....	2
Информация за използването на консерванти за дърво в дървените прозорци VELUX	3
Informace o použití prostředků na ochranu dřeva v dřevěných oknech VELUX .....	4
Informationen zur Verwendung von Holzschutzmitteln in VELUX Holzfenstern.....	5
Oplysninger om brugen af træbeskyttelsesmidler i VELUX trævinduer .....	6
Info puidukaitsevahendite kasutamise kohta VELUX puitakendes .....	7
Información sobre el uso de conservantes de madera en las ventanas de madera VELUX	8
Tietoä puunsuoja-aineiden käytöstä VELUX-puikkunoissa .....	9
Informations sur l'utilisation de produits de préservation du bois dans les fenêtres en bois VELUX.....	10
Informacije o upotrebi zaštitnih sredstava za drvo u VELUX drvenim prozorima .....	11
Tájékoztató a VELUX fa ablakaiban használt faanyagvédő szerekről .....	12
Informazioni sull'uso dei preservanti del legno nelle finestre in legno VELUX .....	13
Information om användning av träskyddsmedel i VELUX träfönster.....	14
Informacija apie medienos apsaugos priemonių naudojimą VELUX mediniuose languose .....	15
Informācija par koksnes aizsardzības līdzekļu lietošanu VELUX koka logos .....	16
Informatie over het gebruik van houtconserveringsmiddelen in VELUX houten vensters .....	17
Informacje dotyczące stosowania środków konserwujących drewno w oknach drewnianych VELUX .....	18
Informações sobre a utilização de produtos de preservação da madeira nas janelas de madeira VELUX.....	19
Informații despre utilizarea agenților de conservare a lemnului în ferestrele din lemn VELUX.....	19
Informácie o použití prostriedkov na ochranu dreva v drevených oknách VELUX .....	20
Informacije o uporabi sredstev za zaščito lesa pri oknih z lesenim okvirjem VELUX .....	21
Інформація щодо використання засобів для захисту дерева в дерев'яних вікнах VELUX.....	22
Informasjon om bruk av trebeskyttelsesmidler i VELUX trevinduer .....	23

## **Information on the use of wood preservatives in VELUX wooden windows**

This product contains wood treated with propiconazole. It must not be used for furniture and play structures such as playgrounds.

### **Use and Maintenance**

VELUX wooden windows are treated with propiconazole and a topcoat to protect the product. In the case of sanding during repair on topcoat, dust must be collected and disposed of appropriately and respiration equipment must be worn. After grinding we recommend that a new topcoat is applied over the sanded area.

### **Disposal of product**

It's important to note that the product is not suitable for use as furniture or play structures, as per Biocidal Product Regulation, implementing regulation 2023/2596 (EU).

Treated or painted wood must be disposed of according to local regulations.

## **Информация за използването на консерванти за дърво в дървените прозорци VELUX**

Този продукт съдържа дърво, обработено с пропиконазол. Не трябва да се използва за мебели и съоръжения за игра, като например детски площадки.

### **Използване и поддръжка**

Дървените прозорци VELUX са обработени с пропиконазол и покритие за защита на продукта. В случай на шлайфане по време на ремонт на покритието, прахът трябва да се събере и изхвърли по подходящ начин и трябва да се носят респираторни предпазни средства. След шлайфане препоръчваме върху шлайфаната зона да се нанесе нов покривен слой.

### **Изхвърляне на продукта**

Важно е да се отбележи, че продуктът не е подходящ за използване за мебели или съоръжения за игра, съгласно Регламента относно биоцидните продукти, регламент за изпълнение 2023/2596 (ЕС).

Третираното или боядисано дърво трябва да се изхвърля в съответствие с местните разпоредби.

## **Informace o použití prostředků na ochranu dřeva v dřevěných oknech VELUX**

Tento výrobek obsahuje dřevo ošetřené propikonazolem. Nesmí se používat na nábytek a herní konstrukce, jako jsou dětská hřiště.

### **Použití a údržba**

Dřevěná okna VELUX jsou ošetřena propikonazolem a krycím lakem pro ochranu výrobku. V případě broušení během opravy vrchního nátěru je třeba prach shromáždit a vhodným způsobem zlikvidovat a používat dýchací zařízení. Po broušení doporučujeme na broušené místo nanést nový vrchní nátěr.

### **Likvidace produktu**

Je důležité si uvědomit, že výrobek není vhodný pro použití jako nábytek nebo konstrukce na hraní podle nařízení o biocidních přípravcích, prováděcí nařízení 2023/2596 (EU).

Ošetřené nebo natřené dřevo musí být zlikvidováno v souladu s místními předpisy.

## **Informationen zur Verwendung von Holzschutzmitteln in VELUX Holzfenstern**

Dieses Produkt enthält mit Propiconazol behandeltes Holz. Es darf nicht für Möbel und Spielgeräte wie z. B. für Spielplätze verwendet werden.

### **Nutzung und Wartung**

VELUX Holzfenster werden für den Schutz des Produkts mit Propiconazol behandelt und einer Deckschicht versehen. Bei Ausbesserung der Deckschicht durch Schleifen muss der Staub fachgerecht aufgefangen und entsorgt werden sowie eine Atemschutzmaske getragen werden. Nach dem Schleifen empfehlen wir, einen neuen Decklack auf die geschliffene Stelle aufzutragen. Staub von weiß lackierten Holzfenstern enthält Titandioxid, das nicht eingeatmet werden darf.

### **Entsorgung des Produkts**

Es ist wichtig zu beachten, dass das Produkt gemäß der Biozidproduktverordnung und der Durchführungsverordnung 2023/2596 (EU) nicht zur Verwendung als Möbel oder Spielgerät geeignet ist.

Behandeltes oder lackiertes Holz muss entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

## Oplysninger om brugen af træbeskyttelsesmidler i VELUX trævinduer

Dette produkt indeholder træ, der er behandlet med propiconazol. Det må ikke bruges til møbler og legestrukturer som legepladser.

### **Brug og vedligeholdelse**

VELUX trævinduer er behandlet med propiconazol og en topbelægning for at beskytte produktet. I tilfælde af slibning under reparation af topbelægningen skal støv opsamles og bortskaffes på passende vis, og åndedrætsværn skal benyttes. Efter slibning anbefaler vi, at der påføres en ny topbelægning på det slebne område.

### **Bortskaffelse af produkt**

Det er vigtigt at bemærke, at produktet ikke er egnet til brug som et møbel eller legestrukturer i henhold til forordningen om biocidholdige produkter, der implementerer forordning 2023/2596 (EU).

Behandlet eller malet træ skal bortskaffes i henhold til lokale forskrifter

## **Info puidukaitsevahendite kasutamise kohta VELUX puitakendes**

See toode sisaldab propikonasooliga töödeldud puitu. Seda ei tohi kasutada mööbli ja mängukonstruktsioonide, näiteks mänguväljakute jaoks.

### **Kasutamine ja hooldus**

VELUX puitaknad on töödeldud propikonasooli ja toote kaitseks pealislakiga. Pealiskatte värvi parandamise ajal lihvimisel tuleb tolmu koguda ja nõuetekohaselt kõrvaldada ning kasutada hingamisaparaati. Pärast lihvimist soovitame lihvitud alale kanda uue kattekihi.

### **Toote utiliseerimine**

Oluline on märkida, et biotsiidide määrase rakendusmääruse 2023/2596 (EL) kohaselt ei sobi toode kasutamiseks mööbli või mängustruktuurina.

Töödeldud või värvitud puit tuleb utiliseerida vastavalt kohalikele eeskirjadele.

## **Información sobre el uso de conservantes de madera en las ventanas de madera VELUX**

Este producto contiene madera tratada con propiconazol. No debe utilizarse para muebles ni estructuras de juego, como parques infantiles.

### **Uso y mantenimiento**

Las ventanas de madera VELUX están tratadas con propiconazol y una capa de acabado para proteger el producto. En el caso de lijar durante la reparación de la capa final, se debe recoger y eliminar el polvo de manera adecuada y se debe usar un equipo de respiración. Después del lijado recomendamos aplicar una nueva capa de acabado sobre el área lijada.

### **Eliminación del producto**

Nota importante: El producto no es apto para su uso como mueble o estructura de juego, según el Reglamento sobre Productos Biocidas, que recoge lo estipulado en el Reglamento de ejecución de la UE 2023/2596.

La madera tratada o pintada debe eliminarse según las normas locales.



## Tietoa puunsuoja-aineiden käytöstä VELUX-puuikkunoissa

Tämä tuote sisältää propikonatsolilla käsiteltyä puuta. Sitä ei saa käyttää huonekaluissa eikä leikkirakenteissa, kuten leikkikentillä.

### **Käyttö ja huolto**

VELUX-puuikkunat on käsitelty propikonatsolilla ja maalattu tuotteen suojaamiseksi. Jos pintamaalia on hiottava korjauksen yhteydessä, hiomapöly on kerättävä ja hävitettävä asianmukaisesti ja on käytettävä hengityssuojainta. Suosittelemme, että hiottu alue maalataan hionnan jälkeen uudella pintamaalilla.

### **Tuotteen hävittäminen**

On tärkeää huomata, että komission täytäntöönpanoasetuksen 2023/2596 (EU) mukaan tuote ei sovellu käytettäväksi huonekaluna tai leikkirakenteena.

Käsitelty tai maalattu puu on hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti.

## **Informations sur l'utilisation de produits de préservation du bois dans les fenêtres en bois VELUX**

Ce produit contient du bois traité au propiconazole. Il ne doit pas être utilisé pour du mobilier et des structures de jeux telles que des aires de jeux.

### **Utilisation et maintenance**

Les fenêtres en bois VELUX sont traitées avec du propiconazole et une couche de finition pour protéger le produit. En cas de ponçage lors d'une réparation sur couche de finition, la poussière doit être collectée et éliminée de manière appropriée et un équipement respiratoire doit être porté. Après le ponçage, nous recommandons d'appliquer une nouvelle couche de finition sur la zone poncée.

### **Élimination du produit**

Il est important de noter que le produit ne convient pas à une utilisation comme mobilier ou structure de jeu, conformément au règlement sur les produits biocides, en application de la réglementation 2023/2596 (UE).

Le bois traité ou peint doit être éliminé conformément aux réglementations locales.

## **Informacije o upotrebi zaštitnih sredstava za drvo u VELUX drvenim prozorima**

Ovaj proizvod sadrži drvo tretirano s propikonazolom. Ne smije se koristiti za namještaj i igračke, primjerice na igralištima.

### **Korištenje i održavanje**

VELUX drveni krovni prozori tretirani su propikonazolom i završnim premazom za zaštitu proizvoda. Zaštitna oprema za disanje je obavezna pri brušenju završnog sloja te je potrebno prikupiti i odgovarajuće zbrinuti prašinu. Nakon brušenja preporučujemo da se na brušeno područje nanese novi završni premaz.

### **Odlaganje proizvoda**

Važno je napomenuti da proizvod nije prikladan za uporabu kao namještaj ili strukture za igru, prema Uredbi o biocidnim proizvodima, provedbenoj Uredbi (EU) br. 2023/2596.

Obrađeno ili obojeno drvo mora se zbrinuti u skladu s lokalnim propisima.

## Tájékoztató a VELUX fa ablakaiban használt faanyagvédő szerekről

Ez a termék propikonazollal kezelt fát tartalmaz. Nem használható bútorokhoz és játékszerkezetekhez, például játszótéri játékokhoz.

### **Használat és karbantartás**

A VELUX fa ablakait a termék megóvása érdekében propikonazollal és fedőbevonattal kezelik. A fedőbevonat javítása során végzett csiszolás esetén a port össze kell gyűjteni és megfelelően ártalmatlanítani, valamint légzőkészüléket kell viselni. Csiszolás után javasoljuk, hogy vigyen fel új fedőréteget a csiszolt felületre.

### **A termék ártalmatlanítása**

Fontos megjegyezni, hogy a termék a 2023/2596 (EU) biocid termékekről szóló rendelet értelmében nem alkalmas bútorként vagy játékszerkezetként való használatra.

A kezelt vagy festett fát a helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

## **Informazioni sull'uso dei preservanti del legno nelle finestre in legno VELUX**

Questo prodotto è stato realizzato con legno trattato con propiconazolo. Non deve essere utilizzato per mobili e strutture ludiche come i parchi gioco.

### **Utilizzo e manutenzione**

Le finestre in legno VELUX sono trattate con propiconazolo e con l'applicazione di una finitura per la protezione del prodotto. In caso di carteggiatura durante la riparazione della finitura, la polvere deve essere raccolta e smaltita in modo appropriato e si devono indossare dispositivi per la protezione delle vie aeree. Dopo la levigatura si consiglia di applicare un nuovo strato di finitura sull'area levigata.

### **Smaltimento del prodotto**

È importante notare che il prodotto non è adatto all'uso come arredamento o strutture di gioco, come previsto dal Regolamento sui biocidi, regolamento di esecuzione 2023/2596 (UE).

Il legno trattato o verniciato deve essere smaltito secondo le normative locali.

## **Information om användning av träskyddsmedel i VELUX träfönster**

Denna produkt innehåller trä behandlat med propikonazol. Den får inte användas som möbel eller lekställning på exempelvis en lekplats.

### **Användning och underhåll**

VELUX träfönster är behandlade med propikonazol och ett topplack för att skydda produkten. Vid slipning under reparation av topplack ska damm samlas upp och omhändertas på lämpligt sätt och andningsskydd måste användas. Efter slipning rekommenderar vi att ett nytt täckskikt appliceras över det slipade området.

### **Avfallshantering av produkten**

Det är viktigt att notera att produkten inte är lämplig för användning som möbel eller lekställning, enligt biocidförordningen, genomförandeförordning 2023/2596 (EU).

Behandlat eller målat trä ska kasseras enligt lokala föreskrifter.

## **Informacija apie medienos apsaugos priemonių naudojimą VELUX mediniuose languose**

Šiame gaminyje yra propikonazolu apdorotos medienos. Jo negalima naudoti kaip baldo ar žaidimo konstrukcijos, pavyzdžiui, žaidimų aikštelėse.

### **Naudojimas ir priežiūra**

VELUX mediniai langai yra apdoroti propikonazolu ir turi viršutinį sluoksnį, kad gaminys būtų apsaugotas. Jei atnaujinant paviršių šlifuojama, dulksės turi būti surenkamos ir tinkamai pašalinamos, be to, būtina dėvėti kvėpavimo takus apsaugančias priemones. Nušlifuoatą paviršių rekomenduojame padengti nauju sluoksniu.

### **Gaminio šalinimas**

Svarbu atkreipti dėmesį, kad pagal biocidinių produktų reglamentą, įgyvendinantį reglamentą Nr. 2023/2596 (ES), gaminys netinkamas naudoti kaip baldas ar žaidimo konstrukcija.

Apdorota arba dažyta mediena turi būti šalinama laikantis vietos taisyklių.

## **Informācija par koksnes aizsardzības līdzekļu lietošanu VELUX koka logos**

Šis produkts satur ar propikonazolu apstrādātu koksni. To nedrīkst izmantot mēbelēm un rotaļu konstrukcijām, piemēram, rotaļu laukumiem.

### **Lietošana un apkope**

VELUX koka logi ir apstrādāti ar propikonazolu un virskārtu, lai aizsargātu produktu. Slīpējot virskārtas remonta laikā, putekļi ir jāsavāc un atbilstoši jāiznīcina, kā arī jāvalkā respirators. Pēc slīpēšanas mēs iesakām uzklāt jaunu virskārtu uz slīpētās vietas.

### **Produkta likvidēšana**

Ir svarīgi atzīmēt, ka saskaņā ar Biocīdo produktu regulu, īstenošanas regulu 2023/2596 (ES), produkts nav piemērots lietošanai kā mēbeles vai rotaļu konstrukcijas.

Apstrādāta vai krāsota koksne jāutilizē saskaņā ar vietējiem noteikumiem.



## **Informatie over het gebruik van houtconserveringsmiddelen in VELUX houten vensters**

Dit product bevat hout behandeld met propiconazool. Het mag niet worden gebruikt voor meubels en speelstructuren zoals speeltuinmeubilair.

### **Gebruik en onderhoud**

VELUX houten vensters zijn behandeld met propiconazool en een toplaag om het product te beschermen. Als er bij reparaties van de toplaag geschuurd moet worden, moet het stof op de juiste manier worden opgevangen en afgevoerd en moet er ademhalingsapparatuur worden gedragen. Na slijpen adviseren we een nieuwe toplaag over het geschuurde oppervlak aan te brengen.

### **Verwijdering van het product**

Bedenk dat het product niet geschikt is voor gebruik in meubilair of speelstructuren, overeenkomstig de biocidenverordening, uitvoeringsverordening (EU) 2023/2596.

Behandeld of geveerd hout moet worden verwijderd volgens de plaatselijke regelgeving.

## **Informacje dotyczące stosowania środków konserwujących drewno w oknach drewnianych VELUX**

Produkt zawiera drewno impregnowane propikonazolem. Nie wolno stosować go do mebli i konstrukcji do zabaw, takich jak place zabaw.

### **Użytkowanie i konserwacja**

Okna drewniane VELUX są zabezpieczone propikonazolem i powłoką nawierzchniową w celu ochrony produktu. W przypadku szlifowania podczas naprawy powłoki nawierzchniowej należy zebrać pył i odpowiednio go usunąć oraz stosować sprzęt ochrony układu oddechowego. Po przeszlifowaniu zalecamy nałożenie nowej powłoki nawierzchniowej na przeszlifowaną powierzchnię.

### **Utylizacja produktu**

Należy pamiętać, że produkt nie nadaje się do stosowania jako meble lub konstrukcje do zabaw zgodnie z rozporządzeniem w sprawie produktów biobójczych, rozporządzeniem wykonawczym 2023/2596 (UE).

Drewno impregnowane lub malowane należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

## **Informações sobre a utilização de produtos de preservação da madeira nas janelas de madeira VELUX**

Este produto contém madeira tratada com propiconazol. Não pode ser utilizado para mobiliário nem estruturas para parques infantis.

### **Utilização e manutenção**

As janelas de madeira VELUX são tratadas com propiconazol e um revestimento para proteger o produto. Em caso de lixagem durante a reparação do revestimento, a poeira tem de ser recolhida e eliminada de forma adequada e tem de ser utilizada proteção respiratória. Após a lixagem, recomendamos que seja aplicada uma nova camada de revestimento sobre a área lixada.

### **Eliminação do produto**

É importante notar que o produto não é adequado para ser utilizado como mobiliário nem estruturas para parques infantis, de acordo com o Regulamento relativo aos produtos biocidas, implementado pelo Regulamento 2023/2596 (UE).

A madeira tratada ou pintada tem de ser eliminada de acordo com os regulamentos locais.

## **Informații despre utilizarea agenților de conservare a lemnului în ferestrele din lemn VELUX**

Acest produs conține lemn tratat cu propiconazol. Nu trebuie utilizat pentru mobilier și structuri de joacă, cum ar fi locurile de joacă.

### **Utilizare și întreținere**

Ferestrele din lemn VELUX sunt tratate cu propiconazol și cu un strat de acoperire pentru a proteja produsul. În cazul șlefuirii în timpul reparației pe stratul de acoperire, praful trebuie colectat și eliminat în mod corespunzător și trebuie purtat echipament de protecție respiratorie. După șlefuire, vă recomandăm să aplicați un nou strat de acoperire peste zona șlefuită.

### **Eliminarea produsului**

Este important de reținut că produsul nu este potrivit pentru utilizare ca mobilier sau structuri de joacă, conform Regulamentului privind produsele biocide, regulamentul de punere în aplicare 2023/2596 (UE).

Lemnul tratat sau vopsit trebuie eliminat în conformitate cu reglementările locale

## **Informácie o použití prostriedkov na ochranu dreva v drevených oknách VELUX**

Tento výrobok obsahuje drevo ošetrené propiconazolom. Nesmie sa používať na nábytok a herné konštrukcie, ako sú detské ihriská.

### **Použitie a údržba**

Drevené okná VELUX sú ošetrené propikonazolom a vrchným náterom na ochranu výrobku. V prípade brúsenia počas opravy vrchného náteru sa musí prach pozbierať a vhodným spôsobom zlikvidovať a musí sa použiť dýchacie zariadenie. Po brúsení odporúčame na brúsené miesto naniesť nový vrchný náter.

### **Likvidácia produktu**

Je dôležité uvedomiť si, že výrobok nie je vhodný na použitie ako nábytok alebo konštrukcia na hranie podľa nariadenia o biocídnych výrobkoch, vykonávacieho nariadenia 2023/2596 (EÚ).

Ošetrené alebo natreté drevo sa musí zlikvidovať v súlade s miestnymi predpismi

## **Informacije o uporabi sredstev za zaščito lesa pri oknih z lesenim okvirjem VELUX**

Ta izdelek vsebuje les, obdelan s propikonazolom. Ne sme se uporabljati za pohištvo in igrala, na primer na igriščih.

### **Uporaba in vzdrževanje**

Okna z lesenim okvirjem VELUX so obdelana s propikonazolom in zaključnim premazom za zaščito izdelka. Če je med popravilom na zaključnem premazu potrebno brušenje, je treba prah zbirati in ga ustrezno odstraniti ter nositi opremo za zaščito dihal. Priporočamo, da po brušenju na zbrušeno površino nanese nov zaključni premaz.

### **Odstranjevanje izdelka**

Pomembno je upoštevati, da izdelek v skladu z izvedbeno uredbo (EU) 2023/2596 o biocidnih proizvodih ni primeren za uporabo kot del pohištva ali igral.

Obdelan ali pobarvan les je treba zavreči v skladu z lokalnimi predpisi.

## **Інформація щодо використання засобів для захисту дерева в дерев'яних вікнах VELUX**

Цей продукт містить деревину, оброблену пропіконазолом. Його не можна використовувати для меблів та ігрових споруд, як-от ігрові майданчики.

### **Використання та обслуговування**

Для захисту дерев'яних вікон VELUX їх оброблено пропіконазолом і фінішним покриттям. Після шліфування під час відновлення фінішного покриття необхідно зібрати пил та рештки та утилізувати їх належним чином; також під час робіт треба використовувати засоби захисту органів дихання. Після шліфування ми рекомендуємо нанести нове верхнє покриття на відшліфовану ділянку.

### **Утилізація продукту**

Важливо зауважити, що згідно з Положенням про біоцидні речовини виконавчого регламенту 2023/2596 (ЄС) цей продукт не підходить для використання як меблі або ігрові конструкції.

Оброблену або пофарбовану деревину необхідно утилізувати згідно з місцевими правилами.

## **Informasjon om bruk av trebeskyttelsesmidler i VELUX trevinduer**

Dette produktet inneholder treverk behandlet med propikonazol. Det må ikke brukes til møbler eller lekekonstruksjoner, som f.eks. lekeplasser.

### **Bruk og vedlikehold**

VELUX trevinduer er behandlet med propikonazol og et toppstrøk for å beskytte produktet. Ved sliping under reparasjon av toppstrøk må støv samles opp og avhendes på forsvarlig måte og åndedrettsutstyr må brukes. Etter sliping anbefaler vi at et nytt toppstrøk påføres over det slipte området.

### **Avhending av produktet**

Merk at produktet ikke er egnet for bruk som møbler eller lekekonstruksjoner, i henhold til biocidproduktregelverket, som implementerer forordning 2023/2596 (EU).

Behandlet eller malt treverk må avhendes i henhold til lokale forskrifter.